
INFORME DE SEGUIMENT DE PROGRAMA DE DOCTORAT-ISPD
Curs acadèmic 2023-2024

A. Dades identificadores bàsiques del programa

| | |
|---------------------------------------|---|
| Denominació | Doctorat en Traducció i Estudis Interculturals |
| Codi RUCT | 5600218 |
| Curs acadèmic d'implantació | 2013-2014 |
| Coordinació acadèmica | Artur Lozano Méndez |
| Data d'Acreditació | 10/03/2020 (Data de resolució) |
| Òrgan d'aprovació de l'informe | CAPD JP |
| Data d'aprovació de l'informe | 05/02/2026 20/02/2026 |

B. Valoració de l'assoliment dels estàndards de seguiment

Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu

El programa de Doctorat en Traducció i Estudis Interculturals es va verificar el 25 de juliol de 2013 i es va implantar al curs 2013-2014. El disseny del programa (línies de recerca, perfil de competències i activitats formatives) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit al MECES.

Des de l'acreditació el programa de doctorat ha introduït les modificacions següents:

Modificació substancial:

| Descripció de la modificació | Curs d'Implantació | Proposta de Modificació | Aprovació UAB | | Aprovació de l'AQU |
|--|--------------------|-------------------------|---------------|------------|--------------------|
| | | | Centre | CD | |
| -PDI: 3 baixes i 8 altes -Reducció de les línies de recerca (Passa de 15 a 6, amb una nova denominació) | 2022-2023 | 01/10/2021 | 23/11/2021 | 15/02/2022 | 27/05/2022 |

Pel que fa a les seves línies de recerca l'any 2021, seguint les recomanacions del CAE durant procés d'acreditació de la titulació, la coordinació del programa va emprendre una mesura de millora que consistia en reduir el nombre de línies disponibles en aquell moment, quinze. L'alt nombre de línies originals obeïa a distincions disciplinàries especialitzades que no sempre són conegudes per les persones que s'interessen a fer el doctorat tot i que hi acabaven familiaritzats durant els seus estudis. Es van fer consultes amb el cos inicial de doctors. La proposta va ser votada a favor pel professorat del programa en reunió del 15 de juliol de 2021. L'any 2022, després de la revisió i aprovació per part de l'AQU, el programa va passar de quinze línies de recerca a les sis actuals:

- Accessibilitat i traducció audiovisual
- Estudis d'Àsia Oriental
- Formació en Traducció i Interpretació
- Història, Teoria i Pràctica de la Traducció
- Interpretació
- Tradumàtica. TIC aplicades a la Traducció.

La delineació de línies actuals es va justificar també en els projectes de recerca vigents aleshores. Actualment, tant els grups de recerca com llurs projectes de recerca corresponents queden ben repartits entre les línies existents. Donada la natura interdisciplinària de moltes de les investigadores i investigadors, es va resoldre que el PDI es podia adscriure a més d'una línia de

recerca. Les línies que compten amb més subespecialitzacions (la línia Estudis d'Àsia Oriental, i la línia Història, Teoria i Pràctica de la Traducció), concentren més tutors i tutores disponibles per atendre la demanda, més alta que no pas a altres línies més especialitzades.

El canvi al cos inicial de doctors/-es va venir de la mà del procés de revisió de les línies de recerca del programa. La CAPD va demanar al professorat del programa inscripcions a una o dues línies i les dades necessàries per incloure a la modificació, com publicacions i trams individuals. L'increment de persones disponibles per a tutoritzar la tesi ha estat instrumental perquè als cursos següents, el conjunt de candidats i candidates pogués trobar tutors o tutores d'acord amb els seus interessos investigadors.

El programa compta amb la implicació d'un nombre alt d'investigadores i investigadors al front de projectes de recerca d'àmbit europeu, estatal i català. A més a més, el programa compta amb la implicació de diversos grups de recerca del Departament de Traducció i d'Interpretació i d'Estudis de l'Àsia Oriental, grups de trajectòria consolidada que poden atendre i cobrir les demandes de totes les línies de recerca.

En el procés d'acreditació del Programa de Doctorat aquest estàndard va ser avaluat per AQU Catalunya amb la valoració "s'assoleix". En el procés de certificació dels aspectes transversals de l'Escola de Doctorat el subestàndard 1.2. va ser avaluat per AQU Catalunya amb la valoració en **progrés vers l'excel·lència**.

1.1. El programa disposa de mecanismes per garantir que el perfil d'ingrés dels doctorands i doctorandes és adequat i el seu nombre és coherent amb les característiques i la distribució de les línies de recerca del programa i el nombre de places ofertes.

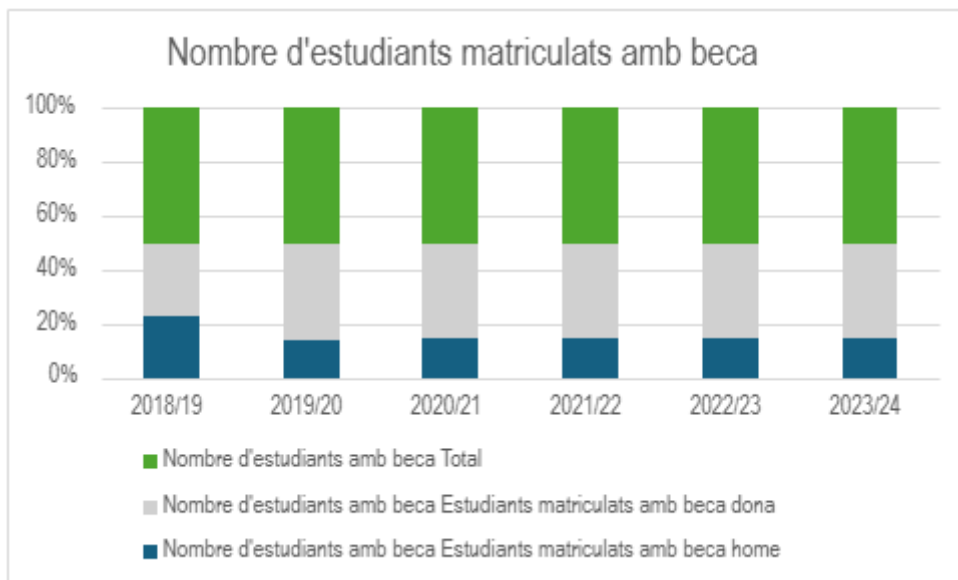
Les doctorandes i doctorands admesos tenen el perfil d'ingrés adequat i el seu nombre és coherent amb les característiques i distribució de les línies de recerca del programa, i el nombre de places ofertes.

Aquest és un programa amb una preeminència d'alumnat femení i internacional:

| Perfil doctorands de nou ingrés | | | |
|---------------------------------|-------|-------|------------|
| Curs | Dones | Homes | Estrangers |
| 2018/19 | 12 | 6 | 61,11% |
| 2019/20 | 19 | 2 | 85,71% |
| 2020/21 | 12 | 4 | 81,25% |
| 2021/22 | 13 | 6 | 52,63% |
| 2022/23 | 9 | 5 | 64,29% |
| 2023/24 | 12 | 7 | 63,15% |
| 2024/25 | 13 | 7 | 65% |

Molt d'aquest alumnat internacional ha cursat estudis superiors a Espanya (85,71% el 2022; 78,95% el 2023; 78,57% el 2024) i d'altres aporten garanties pel que fa a la seva formació lingüística a l'hora d'emprendre els estudis (molts han cursat estudis de traducció o graus d'Estudis Hispànics als seus respectius països; d'altres aporten certificat DELE de nivell C2).

Comptem amb un alt nombre d'alumnes amb beca, el 15,00% del total en 2024. Pel que fa a la distribució dels ajuts predoctorals, també hi ha hagut una paritat de gènere .



A més a més, diverses línies de recerca han comptat amb alumnat becat, no només una o dues.

Els indicadors disponibles del programa de doctorat es troben al Sistema d'Indicadors de Qualitat: https://siq.uab.cat/siq_doc/1251.

Nombre de doctorands i doctorandes:

| Curs | Oferta de places | Matriculació nou ingrés | Matriculació total Dones | Matriculació total Homes | Matriculació total |
|--------------|------------------|----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------|
| Curs 2018/19 | 14 | 18 | 63 | 26 | 89 |
| Curs 2019/20 | 18 | 21 | 67 | 21 | 88 |
| Curs 2020/21 | 18 | 16 | 64 | 22 | 86 |
| Curs 2021/22 | 18 | 19 | 62 | 19 | 81 |
| Curs 2022/23 | 18 | 18 | 63 | 20 | 83 |
| Curs 2023/24 | 18 | 18 | 66 | 23 | 89 |
| Curs 2024/25 | 18 | 20 | 65 | 27 | 92 |

Característiques de les doctorandes i doctorands:

| Doctorats matriculats totals | | | | | | |
|------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------|
| Curs | % Total:dedicació completa Dones | % Total:dedicació completa Homes | % Total dedicació completa | % Total:dedicació parcial Dones | % Total:dedicació parcial Homes | % Total dedicació parcial |
| Curs 2018/19 | 87,30% | 100% | 91,01% | 12,70% | 0% | 8,99% |
| Curs 2019/20 | 85,07% | 100% | 88,64% | 14,93% | 0% | 11,36% |
| Curs 2020/21 | 82,81% | 94,45% | 86,05% | 17,19% | 4,55% | 13,95% |
| Curs 2021/22 | 80,65% | 100,00% | 85,19% | 19,35% | 0,00% | 14,81% |
| Curs 2022/23 | 79,37% | 90,00% | 81,93% | 20,63% | 10,00% | 18,07% |
| Curs 2023/24 | 77,27% | 89,96% | 79,78% | 22,73% | 13,04% | 20,22% |
| Curs 2024/25 | 77,41% | 83,3% | 79,35% | 22,58% | 16,6% | 20,65% |

| Curs | Estudiants de doctorat estrangers Dones | Estudiants de doctorat estrangers Homes | Estudiants de doctorat estrangers total |
|---------|---|---|---|
| 2018/19 | 65,08% | 57,69% | 62,92% |
| 2019/20 | 70,15% | 57,14% | 67,05% |
| 2020/21 | 75,00% | 68,18% | 73,26% |
| 2021/22 | 74,19% | 73,68% | 74,07% |
| 2022/23 | 69,84% | 70,00% | 69,88% |
| 2023/24 | 65,15% | 65,22% | 65,17% |
| 2024/25 | 65,15% | 65,22% | 65,17% |

| Curs | % Doctorands de nou ingrés segons requeriments d'accés Dones | % Doctorands de nou ingrés segons requeriments d'accés Homes | % Doctorats amb Màsters d'altres universitats |
|---------|--|--|---|
| 2018/19 | 5,56% | 0% | 48,31% |
| 2019/20 | 4,76% | 0% | 51,13% |
| 2020/21 | 8,33% | 0% | 51,15% |
| 2021/22 | 15,38% | 0% | 48,15% |
| 2022/23 | 0,00% | 0% | 42,17% |
| 2023/24 | 0,00% | 0% | 41,58% |
| 2024/25 | 0,00% | 0% | 50,00% |

La majoria d'indicadors es mantenen estables i amb poca variació d'un curs a l'altre. S'observa un bon equilibri oferta/demanda. Els que indiquen una lleu tendència a l'alça i a la baixa són, respectivament, «% a temps parcial» i «% a temps complet». Si analitzem les dades amb perspectiva de gènere s'observa que les dones dupliquen en percentatge l'ús del temps parcial vs. els homes al llarg dels últims cinc cursos, però també representen quasi el doble que els homes en percentatge de matrícula total, raó que explica aquesta tendència. Aquests percentatges s'ajusten a la representativitat de gènere als estudis humanístics. També és manté la internacionalitat, pròpia d'uns estudis d'aquestes característiques.

El règim de permanència que hi havia fins al curs passat preveia tres anys per fer la tesi en el cas d'estudiants a temps complet, cinc per a estudiants a temps parcial. A finals del curs anterior, 2023-2024, l'Escola de Doctorat de la Universitat Autònoma de Barcelona va iniciar l'adaptació de la normativa al RD 576/2023, que canvia la antiga durada del doctorat i la distribució del temps de pròrroga:

- Alumnat a temps complet: 4 anys +1 any de pròrroga opcional
- Alumnat a temps parcial: 7 anys + any de pròrroga opcional.

Previsiblement, aquesta mesura afavorirà que no hi hagi tant alumnat que demani canvi de règim (de temps complet a temps parcial) o pròrrogues, situació que es donava sovint quan el règim de permanència a temps complet era de tres anys.

L'anàlisi de les tesis doctorals llegides posa de manifest una evolució progressiva i coherent de les línies de recerca del programa, amb un punt d'inflexió a partir de l'any 2021, coincidint amb la reestructuració de les línies de recerca. En el període anterior (fins a 2020 inclòs), l'activitat es concentra principalment en les línies Accessibilitat i traducció audiovisual (14 tesis), Interpretació (9) i Estudis de l'Àsia Oriental (9), que presenten una trajectòria consolidada i continuada. A partir de 2021, s'observa una diversificació de les línies, amb un increment rellevant de les tesis vinculades a la Tradumàtica i a les TICs aplicades a la traducció (19), així com una consolidació de la línia de Formació en traducció i interpretació (13), en coherència amb el nou marc d'organització de les línies. La línia d'Accessibilitat i traducció audiovisual manté un volum estable (12), igual que Interpretació (11) i Estudis de l'Àsia Oriental (15), fet que evidencia el caràcter estructural d'aquestes línies dins del programa. La línia Història, Teoria i Pràctica de Traducció actua com un marc transversal, orientada a recerques de fonament teòric i històric i amb una presència sostinguda en cadascun dels dos períodes (3). En conjunt, les dades mostren una adequació progressiva de l'activitat doctoral a l'estructura actual del programa, sense discontinuïtats significatives. No s'han detectat tendències diferenciades en la distribució de les tesis per línies de recerca en funció del gènere.

1.2. El programa disposa de mecanismes adequats de supervisió dels doctorands i doctorandes i, si escau, de les activitats formatives.

La normativa acadèmica dels estudis de doctorat disposa dels procediments i normatives acadèmiques d'obligat compliment pels programes de doctorat i que garanteixen la correcta aplicació de la normativa del Reial Decret de Doctorat 99/2011, modificat pel RD 576/2023.

Tots aquests procediments i normatives estan descrits en els 9 processos claus del SGIQ (PC01-PC09) i són públics a diferents seccions del web. En aquests processos no tan sols es descriu el

Sí dels actes de tot procediment acadèmic en si, sinó també com s'ha establert la seva aplicació, la seva revisió i valoració, la seva modificació si s'escau.

Els tres processos més rellevants d'aquest aspecte:

2. **L'admissió i matrícula al Programa de Doctorat** (PC03-Admissió al programa de doctorat i assignació de tutorització i direcció de tesi)
3. **Seguiment Anual** (PC07-Seguiment dels doctorands)
4. **Dipòsit i defensa de la Tesi Doctoral** (PC04-Dipòsit, defensa i avaluació de la tesi doctoral)

La comissió acadèmica del programa de doctorat fa pública cada curs acadèmic una convocatòria de seguiment, en què una comissió formada per tres doctors/es avalua el progrés del pla de recerca del/de la doctorand/a, el desenvolupament del seu document d'activitats i el pla previst per al curs següent. El seguiment inclou un informe del/de la director/a i del/de la tutor/a acadèmic de la tesi. En aquest informe, el/la director/a i el/la tutor/a informen, com a mínim, si el doctorand ha seguit la pauta acordada pel que fa al nombre de reunions establert entre doctorand/a i director/a i si ha dut a terme les activitats de formació previstes per al curs acadèmic. Cada any es publiquen a [la web del programa](#) les comissions i les dates del seguiment. Aquest procés ha demostrat ser una mesura apropiada de supervisió de doctorands i doctorandes. Les comissions de seguiment de cada any consten d'entre 5 i 6 tribunals (amb 3 persones titulars i tres suplents cadascun), on estudiants de doctorat, en data i hora assignada, presenten el seu progrés amb la tesi i activitats formatives realitzades i reben recomanacions de membres del tribunal. En el període analitzat, els casos de seguiment no superat s'han gestionat d'acord amb la normativa del programa, mitjançant procediments de recuperació o, si escau, propostes de no continuïtat. L'acta de la Comissió de Doctorat de 27 de setembre de 2023 és especialment representativa, ja que recull diferents casuístiques que expliquem a continuació a modo d'exemple: D'una banda, dos doctorands (Antoine Brunell i Zhu Guocheng) no es van presentar a les proves de seguiment, després que les respectives directores haguessin confirmat prèviament la seva voluntat de deixar el doctorat. Davant la no presentació, la Comissió aprova les propostes de no continuïtat corresponents. D'altra banda, Ebru Kanik, que es trobava de baixa mèdica el dia de les proves ordinàries, realitza la prova de seguiment corresponent al quart any en convocatòria específica i supera el seguiment. En la mateixa acta consta que Olga Jeczmyk no supera la prova de seguiment del sisè any i és convocada a una nova prova de seguiment, que es realitza el 27 d'octubre de 2023, abans del termini límit establert per al dipòsit. Finalment, Hui Lin no supera la prova de seguiment corresponent al segon any i se li concedeix un termini fins al 19 de març de 2024 per realitzar una nova prova de seguiment. Aquesta prova de recuperació es duu a terme el 21 de març de 2024 i el seguiment es resol favorablement, tal com consta a l'acta corresponent. En conjunt, aquests casos evidencien l'existència de mecanismes de seguiment i recuperació clarament definits, que permeten gestionar adequadament situacions de no continuïtat i de recuperació amb resolució favorable.

Tot i que el programa compta amb força alumnat internacional i que, a més a més, un nombre elevat dels/de les nostres doctorandes/nds fan treball de camp i/o estades de recerca a universitats estrangeres, es fa un esforç per mantenir la presencialitat amb activitats formatives obligatòries com ara l'[Escola d'Estiu](#), el Simposi Internacional de Recerca Jove i el Seminari Permanent de Recerca i Doctorat. L'Escola d'Estiu és una iniciativa que atreu a doctorands d'altres programes dins i fora de la UAB i que és un tret diferencial d'aquest programa. A més a

més, per tal que tot l'alumnat del programa i pugui tenir accés, la matrícula a l'Escola d'Estiu és gratuïta per a les/als nostres estudiants.

| Escola d'Estiu | | | |
|-----------------------|--|-----------------------------|-----------------|
| | Traducció i Estudis Interculturals | Resta doctorands UAB | Fora UAB |
| Curs 2018/19 | 22 | 0 | 4 |
| Curs 2019/20 | L'Escola d'Estiu va ser suspesa per la pandèmia de la Covid-19 | | |
| Curs 2020/21 | 33 | 0 | 2 |
| Curs 2021/22 | 18 | 0 | 2 |
| Curs 2022/23 | 11 | 0 | 2 |
| Curs 2023/24 | 29 | 3 | 2 |

A més a més, com a part de les activitats formatives, s'organitza també anualment un [Simposi Internacional de Recerca Jove](#) que atreu ponències de joves estudiants de doctorat de diverses universitats. Una de les activitats formatives obligatòries de l'alumnat és precisament la «Participació en un simposi de joves investigadors o activitats científiques equivalents». El programa i el departament organitzen el SIRJ de manera gratuïta per a l'alumnat del Doctorat en Traducció i Estudis Interculturals, per tal que tots i totes puguin realitzar l'activitat formativa amb independència dels seus recursos econòmics. Com en el cas de l'Escola d'Estiu, la matrícula al Simposi Internacional de Recerca Jove és gratuïta per a tot l'alumnat del nostre programa que s'hi inscriu per primera vegada.

L'Escola d'Estiu és una ocasió única per conèixer a experts internacionals i el Simposi és un escenari idoni per intercanviar idees amb altres investigadores i investigadors joves en el marc de taules moderades per PDI consolidat que proporciona *feedback* sobre les presentacions i la recerca presentada. Any rere any, el comitè científic del Simposi Internacional de Recerca Jove proporciona *feedback* sobre com redactar propostes de presentació d'articles, motiu pel qual disposa d'una categoria «acceptat amb observacions», no només de les categories «acceptat» i «rebutjat» (per a la qual també s'ofereix *feedback*). La immensa majoria de congressos internacionals no ofereixen cap retroacció quan rebutgen propostes de contribució, i encara menys habitual és el fet que s'ofereixin comentaris per a millorar potencials propostes futures. D'aquesta manera, el simposi ofereix una formació summament valuosa per a les investigadores i investigadors de carrera incipient que hi participen.

Tot l'alumnat ha de participar, com a part de les seves tasques formatives, a una de les Sessions de Presentació de la Recerca dels Doctorands del Programa de Doctorat en Traducció i Estudis Interculturals emmarcades dins del [Seminari Permanent de Recerca i Doctorat](#). Com l'Escola d'Estiu i com el Simposi Internacional de Recerca Jove, aquest seminari permanent és de caràcter presencial. El seminari és moderat per PDI del departament i permet a l'alumnat tenir un altre espai on conèixer altres estudiants del programa i compartir informació sobre metodologia, aproximacions, recursos. També és un primer espai on posar a prova les habilitats comunicatives.

Les sessions de presentació de la recerca dels i de les doctorandes i doctorands dins del marc del Seminari Permanent de Recerca i Doctorat se celebra anualment, habitualment amb més d'una sessió donat l'elevat nombre d'alumnat que hi participa. Per exemple, l'any 2024 vam provar a encabir les presentacions en dues sessions. Aquest any 2025 hem retornat a un format de quatre sessions perquè és l'única manera de mantenir la qualitat i el valor formatiu de

l'activitat. Evidentment, això requereix d'un compromís alt per part del personal investigador del Departament, car cada sessió ha de ser moderada per un/una d'ells/elles.

Els grups de recerca organitzen moltes activitats. Aquest dinamisme contribueix a formar a l'alumnat i complementa l'àmplia oferta programada des de l'Escola de Doctorat.

Finalment, a banda de contemplar-se la possibilitat de fer tesis per compendi d'almenys tres publicacions, el programa incorpora com a activitat formativa l'enviament, per part de l'estudiant (àdhuc els/les qui no fan tesi per compendi), d'un article a una revista acadèmica indexada a una base de dades reconeguda i amb procés de selecció per avaluació anònima d'experts/es (*blind peer-review*). La directora o director ha d'escriure un informe avalant la qualitat de la publicació. Així, el cos inicial de doctors i el conjunt de directors i directores es comprometen a formar els seus doctorands i doctorandes en els particulars de la preparació d'articles, contactes amb editores i editors, enviament d'originals i seguiment de l'estat de la proposta remesa. Això atorga un avantatge competitiu a l'alumnat del nostre programa. Més enllà d'aquesta política «de mínims» pel que fa a publicacions acadèmiques, la pròpia dinàmica del programa, dels grups de recerca, de l'Escola d'Estiu, el Simposi de Recerca Jove i els diferents seminaris propis juntament amb la formació oferta per l'Escola de Doctorat han empès a una proporció molt alta de l'alumnat a fer més d'una publicació durant la durada dels seus estudis de doctorat. Pel que fa al procediment de confecció de tesi per compendi, i a petició del cos inicial de doctors, està previst iniciar un procés de debat i deliberació per considerar si s'escauen canvis en la normativa actual. Abans, tal i com es recull al pla de millores (millora 13), es vol abordar la renovació del cos inicial (necessitat peremptòria donat l'alt nombre de incorporacions d'investigadores i investigadors al departament durant els darrers cursos), perquè la voluntat de la comissió acadèmica del programa és crear una comissió *ad hoc* amb membres del cos inicial per tractar la qüestió de les tesis per compendi.

Les activitats formatives previstes pel programa han demostrat la seva utilitat i els seus bons resultats any rere any. A més a més de la producció científica de l'alumnat, i del nombre i qualitat mitja de les tesis dipositades, es compta amb mesuradors a llarg termini de la inserció laboral de les persones doctorades que així ho ratifiquen (v. [dades del SIQ](#)).

Autovaloració global de l'estàndard

El Programa de Doctorat avalua aquest estàndard en «s'assoleix».

Estàndard 2: Pertinència de la informació pública

La institució informa de manera adequada a tots els grups d'interès sobre les característiques del programa de doctorat i sobre els processos de gestió que en garanteixen la qualitat.

En el procés d'acreditació del Programa de Doctorat aquest estàndard va ser avaluat per AQU Catalunya amb la valoració “**s'assoleix**”. En el procés de certificació dels aspectes transversals de l'Escola de Doctorat aquest estàndard va ser avaluat per AQU Catalunya amb la valoració de **s'assoleix**.

2.1. La institució publica informació veraç, completa i actualitzada sobre les característiques del programa de doctorat, el seu desenvolupament operatiu i els resultats assolits.

La UAB ha dissenyat, dins la seva estratègia de comunicació, una fitxa de titulació comuna per a tots els programes de doctorat de la universitat que recull la informació relativa a l'accés al programa, la seves característiques, organització i planificació i informació sobre la tesi doctoral. Aquesta informació és accessible a [l'espai web general de la UAB](#).

La informació publicada és veraç, completa, actualitzada i conté tots els requisits d'informació pública i d'indicadors recollits a les guies de seguiment i d'acreditació dels programes oficials de doctorat d'AQU Catalunya.

Quant als resultats assolits, la Universitat publica de forma centralitzada per a tots el programes de doctorat, per a tots els indicadors requerits, les xifres del doctorat disponibles (https://siq.uab.cat/siq_doc/1251). La publicació dels indicadors està desagregada per sexe.

Quant a la informació relativa al professorat, es troba disponible a la pestanya de la fitxa del programa on s'informa de la relació del personal investigador implicat en el programa, professorat tutor, el departament on pertanyen, la seva categoria i un enllaç a la seva recerca (<https://www.uab.cat/ca/doctorats/traduccio-estudis-interculturals#seccio-linies>).

S'ha posat especial cura en la redacció, amb informació exhaustiva i clara, a l'apartat d'Admissió, que ha estat redissenyat durant 2025 per indicar la documentació necessària i optativa de manera més diàfana.

El programa de Doctorat en Traducció i Estudis Interculturals compta amb un web propi, allotjat dins del web més ampli del Departament de Traducció i d'Interpretació i d'Estudis de l'Àsia Oriental. Aquest web enllaça amb el web de referència de l'Escola de Doctorat on es detalla el procés de preinscripció i admissió específic del programa, així com tota la informació relativa a la matrícula i les passes posteriors. També pel que fa a seguiment i avaluació, el web propi remet a la plana allotjada per l'Escola de Doctorat. D'aquesta manera, el web propi abraça la informació bàsica i fonamental que existeix al web de la fitxa del programa i, alhora, incorpora seccions que amplien informació referent al programa:

- Tesis llegides (amb data de lectura)
- Tesis en curs (amb data d'inscripció)
- Doctors i doctores per la UAB titulats pel programa
- Llista de doctorands/-es. (No estan obligats a ser-hi si així ho trien per motius de privacitat. La llista ha demostrat ser molt útil per a l'alumnat com a carta de presentació,

com a nota biogràfica per a propostes remeses a congressos, per disposar de presència en línia que difongui la seva feina.)

- [Seminari Permanent](#). (Aquesta secció recull totes les activitats incloses en el Seminari Permanent de Recerca i Doctorat que organitza la coordinació del programa.)
- [Normativa](#). (A més a més d'enllaçar les planes específiques existents al web de l'Escola de Doctorat, també ofereix la informació rellevant a nivell específic del programa, per exemple, pel que fa a la normativa per a tesi per compendi i la documentació per fer-ne la sol·licitud.)
- [Convenis](#). (Amb els diferents convenis en curs a més a més d'un llistat dels existents anteriorment.)
- Dades de [contacte](#).
- [Escola d'Estiu de Doctorat](#). (L'apartat presenta l'Escola d'Estiu i remet al [web propi](#) de què disposa.)
- [Simposi Internacional de Recerca Jove en Traducció, Interpretació, Estudis Interculturals i Estudis de l'Àsia Oriental](#). (L'apartat presenta el Simposi i remet al [web propi](#) de què disposa.)
- [Altres activitats de recerca](#).

Les activitats promogudes des dels grups de recerca, el departament i la facultat es continuen integrant com a part de l'oferta formativa del programa. La pràctica totalitat d'activitats de format seminari que duen a terme els diferents grups de recerca estan obertes a l'alumnat de doctorat i els mateixos grups emeten el certificat d'assistència amb el nombre d'hores de durada de l'activitat. L'alumnat del programa pot incorporar el certificat al seu expedient electrònic a Sigma com a part de les seves activitats formatives.

Per complir amb la millora 14 "Potenciar les publicacions dels doctorands" el Departament de Traducció i d'Interpretació i d'Estudis de l'Àsia Oriental ha posat en marxa un ajuts de suport a la participació en congressos i revisió d'articles per als doctorands.

2.2. La institució garanteix un fàcil accés a la informació rellevant del programa de doctorat a tots els grups d'interès, que inclou els resultats del seguiment i, si escau, de la seva acreditació.

Tota la informació esmentada a l'apartat anterior és accessible universalment per a tots els grups d'interès des de [l'espai web general de doctorat de la UAB](#). Els informes de seguiment i d'acreditació, quan es generin, es fan públics als corresponents espais webs ([seguiment / acreditació](#)). A més, la UAB disposa d'un espai públic web en el qual es publiquen [els resultats acadèmics i de satisfacció de tots els programes de doctorat](#), així com la informació pública [als indicadors de qualitat dels programes de doctorat](#). A més l'estudiantat pot fer paleses les seves queixes i reclamacions.

Per a cada programa, a través de la pestanya [Qualitat](#), es poden consultar els informes de verificació, seguiment, el sistema intern de garantia de qualitat de l'Escola de Doctorat i les dades del doctorat.

2.3. La institució publica el SGIQ en el que s'emmarca el programa de doctorat.

L'Escola de Doctorat disposa d'un SGIQ que recull totes les tasques i activitats sota responsabilitat de l'Escola i que s'estructura en processos que regulen tots els aspectes de la pràctica docent i que és públic: des de la creació de noves titulacions, el seguiment, modificació i acreditació d'aquestes, els recursos humans i materials necessaris per al funcionament correcte de la tasca docent, l'avaluació i la formació continuada de professorat i personal d'administració, fins a la gestió de queixes, la satisfacció dels grups d'interès i la rendició de comptes a la societat. Aquest SGIQ és d'accés públic a [l'espai de doctorat](#) de la web de la UAB .

Adicionalment, la UAB disposa d'un [Sistema de Garantia Interna de la Qualitat](#) transversal d'Universitat, que s'estructura en processos que regulen tots els aspectes de la pràctica docent i que és públic: des de la creació de noves titulacions, el seguiment i acreditació d'aquestes, els recursos humans i materials necessaris per al funcionament correcte de la tasca docent, l'avaluació i la formació continuada de professorat i personal d'administració, fins a la gestió de queixes, la satisfacció dels grups d'interès i la rendició de comptes a la societat.

Autovaloració global de l'estàndard

El Programa de Doctorat avalua aquest estàndard com «**s'assoleix**».

Estàndard 3: Eficàcia del sistema de garantia interna de qualitat (SGIQ)

La institució disposa d'un sistema de garantia interna de la qualitat formalment establert i implementat que assegura, de forma eficient, la qualitat i la millora contínua del programa.

En el procés d'acreditació del Programa de Doctorat aquest estàndard va ser avaluat per AQU Catalunya amb la valoració "s'assoleix". En el procés de certificació dels aspectes transversals de l'Escola de Doctorat aquest estàndard va ser avaluat per AQU Catalunya amb la valoració d'acreditat **en progrés vers l'excel·lència**.

L'Escola de Doctorat de la UAB disposa d'un sistema de garantia interna de la qualitat aprovat, que garanteix plenament l'assoliment d'aquest estàndard.

El manual del SGIQ de l'Escola de Doctorat ha estat revisat en diverses ocasions per tal d'anar adaptant el seu contingut a les noves normatives i necessitats. Al mateix manual del SGIQ es poden veure les dates de revisió.

3.1. El SGIQ implementat facilita els processos de disseny i aprovació del programa de doctorat, el seguiment i l'acreditació.

Disseny i aprovació del programa

Tots els programes de doctorat de la UAB han estat dissenyats, aprovats i verificats positivament seguint:

- el procés estratègic P03- Creació i Disseny de Programa de Doctorat. Mapa de titulacions del SGIQ, que concreta de forma detallada i completa les tasques i els agents implicats.
- la Guia per a l'elaboració i la verificació de les propostes de programes oficials de doctorat d'AQU.

Aquest procés s'ha aplicat al programa de doctorat que presentem al seguiment de l'acreditació i la implantació del procés es valora positivament ja que ha permès el disseny i l'aprovació de les titulacions sense cap anomalia, aconseguint la verificació favorable del programa.

La universitat publica al web les memòries i les resolucions de verificació de tots els seus programes de doctorat. A la pestanya Qualitat (<https://www.uab.cat/ca/doctorats/traduccio-estudis-interculturals#seccio-qualitat>) de la fitxa del programa es pot consultar la documentació relacionada amb aquest procés.

Seguiment del programa implantat

El seguiment dels programes de doctorat es duu a terme seguint:

- el procés clau PC07-Seguiment, avaluació i millora dels programes de doctorat del SGIQ, que concreta de forma detallada i completa les tasques i els agents implicats.
- la Guia per al seguiment dels programes oficials de doctorat d'AQU

Els informes de seguiment s'aproven per la Junta Permanent de l'Escola de Doctorat. Un cop elaborats i aprovats els informes de seguiment es publiquen al web de la universitat. Des de l'Escola de Doctorat també es publiquen a la pestanya Qualitat (<https://www.uab.cat/ca/doctorats/traduccio-estudis-interculturals#seccio-qualitat>) de la fitxa de cada programa de doctorat.

Modificació del programa

Les possibles modificacions són fruit de l'anàlisi i revisió derivades del procés de seguiment d'acord amb:

- el procés clau PC10-Modificació i extinció de programes de doctorat del SGIQ
- i la Guia per a l'elaboració, verificació i modificació de programes de doctorat d'AQU

Amb el procés de modificació, a petició de la Comissió Acadèmica del Programa de Doctorat, s'introdueixen els canvis necessaris per donar resposta a les necessitats detectades prèviament en els processos PC09-Seguiment, avaluació i millora dels programes de doctorat i PC11-Acreditació de programes de doctorat.

Acreditació del programa

El procés d'acreditació es duu a terme seguint:

- el procés clau PC11-Acreditació dels programes de doctorat del SGIQ, que concreta de forma detallada i completa les tasques i els agents implicats.
- i la Guia per a l'acreditació dels programes oficials de doctorat d'AQU

El procés de seguiment i les modificacions prèvies a l'acreditació, faciliten la recollida d'informació, valoracions i millores necessàries per a l'elaboració de l'autoinforme d'acreditació.

El procés PC11-Acreditació de programes de doctorat detalla el procediment que han de seguir els programes de doctorat per a l'obtenció o la renovació de l'acreditació, d'acord amb els requeriments de les agències avaluadores, i garanteix que els programes formatius reuneixen els requisits formals o d'índole administrativa regulats, que el nivell formatiu es correspon al certificat per la universitat i que s'han aplicat els mecanismes de garantia interna que assegurin la millora contínua del programa de doctorat.

Un cop passat el procés d'acreditació es publiquen a la web de la universitat l'autoinforme d'acreditació i l'informe final d'acreditació de cada programa de doctorat. L'Escola de Doctorat publica també aquesta documentació a la nova pestanya de "Qualitat" de la fitxa de cada programa de doctorat.

3.2. El SGIQ implementat garanteix la recollida d'informació i dels resultats rellevants per a la gestió eficient del programa de doctorat.

El SGIQ de la UAB contempla la recollida de forma centralitzada de tot un conjunt d'indicadors d'accés, matrícula, professorat, resultats, inserció laboral i la seva evolució, rellevants per a la gestió, el seguiment i la futura acreditació dels programes. Es recullen els indicadors indicats a les guies per al seguiment i per a l'acreditació dels programes oficials de doctorat d'AQU. El SGIQ garanteix la recollida de la informació mitjançant els diferents processos que el componen.

Els indicadors de desenvolupament i resultats dels programes de doctorat són d'accés públic a través de l'apartat corresponent del web de la UAB. Mitjançant la base de dades DATA, accessible via la intranet de la UAB, també es publiquen altres indicadors complementaris, consultables per les coordinacions dels programes.

Als diferents processos que formen el SGIQ de l'Escola de Doctorat s'especifica, en l'apartat corresponent a "indicadors", la localització de tots els indicadors que el SGIQ de l'Escola utilitza.

Pel que fa a la recollida de la satisfacció dels grups d'interès, es pot consultar el PS05-Procedés de suport de Satisfacció dels usuaris en el SGIQ de l'Escola.

Des del curs acadèmic 2016/17 s'han programat les enquestes institucionals per recollir el grau de satisfacció dels/de les doctors/es i també dels/de les directors/es de tesi doctoral. D'aquestes enquestes es programen dos edicions cada curs i els resultats es publiquen a l'espai "Enquestes de Satisfacció". Els resultats publicats són agregats a nivell global UAB i per àmbits de coneixement. La coordinació del programa disposa dels resultats individuals. Aquests resultats es valoraran més endavant durant l'autoinforme.

Adicionalment, com la resta d'universitats catalanes, AQU també programa l'enquesta d'inserció laboral dels/de les doctors/es. Els principals resultats d'aquesta enquesta es publiquen a l'espai "Les xifres del doctorat" (https://siq.uab.cat/siq_doc/1251) dins la pestanya Qualitat de la fitxa web dels programes de doctorat.

L'anàlisi d'aquest conjunt d'indicadors i dels resultats de la satisfacció dels col·lectius (enquestes i reunions amb estudiantat i professorat) aporta la informació necessària per a la gestió del programa i per als processos de seguiment i acreditació.

Per últim, cal tenir en compte que dins el SGIQ de l'Escola s'ha definit el PS04-Procedés de suport de Gestió de queixes i suggeriments que permet organitzar les activitats que garanteixin la recollida i la gestió de les opinions de satisfacció i d'insatisfacció, en forma de suggeriment, de queixa o de felicitació, de les persones usuàries i grups d'interès externs, per tal de donar-los la resposta adequada i obtenir-ne informació rellevant per millorar els programes, la prestació dels serveis universitaris i la millora de les instal·lacions. A més també, i de manera centralitzada, es fa un seguiment de les queixes i de suggeriments rebuts a través del canal OPINA UAB que és un canal obert de participació que permet fer arribar suggeriments, queixes i felicitacions sobre el funcionament de la UAB.

3.3. El SGIQ implementat es revisa periòdicament per a analitzar-ne l'adequació i, si escau, es proposa un pla de millora per optimitzar-lo.

El SGIQ de l'Escola de Doctorat disposa del procés estratègic PE02-Definició, desplegament i seguiment del SGIQ que recull la sistemàtica de revisió amb les seves persones responsables i, si escau, actualització del SGIQ. Aquest procés garanteix la qualitat dels programes de doctorat, establint unes pautes de funcionament i un conjunt de processos orientats a la seva millora contínua. L'objectiu d'aquest procés és establir la sistemàtica que s'ha d'aplicar en el disseny, desplegament i revisió del SGIQ de l'Escola de Doctorat.

El SGIQ desplegat per a l'Escola de Doctorat, complementa el SGIQ de la UAB i, per tant, integra els objectius de qualitat perseguits per la Universitat.

El seguiment del SGIQ de l'Escola recau en la Direcció de l'Escola de Doctorat que té la responsabilitat de garantir que cada responsable realitzi les revisions i seguiments dels seus processos. A partir de les revisions de cada procés elaborades per cada persona propietària de procés, es realitza periòdicament l'Informe de gestió del centre, que recull una valoració objectiva sobre el funcionament de l'SGIQ i que permet fer un seguiment de les millores implantades.

Les propostes de millora del SGIQ són coherents amb la revisió realitzada i amb els Objectius Estratègics de Qualitat Docent i Política de Qualitat de l'Escola de Doctorat. Aquestes propostes s'estructuren en un pla d'actuació que garanteix el seguiment òptim i periòdic de la seva implantació.

Durant el 2020 l'Escola de Doctorat, amb l'assessorament de l'Oficina de Qualitat Docent i de l'Àrea de Transformació Digital i d'Organització, va realitzar la revisió integral del SGIQ de l'Escola: revisió dels processos existents i del desenvolupament de la resta de processos del mapa de processos del SGIQ.

Durant els anys 2023 i 2024, l'Escola de Doctorat de la UAB va realitzar la revisió, modificació i millora del SGIQ, amb l'objectiu d'assegurar la qualitat i millora contínua de tots els programes de doctorat que ofereix. Entre altres actualitzacions, es va revisar el redactat dels processos per tal d'incloure l'ús no sexista del llenguatge. L'Escola de Doctorat va aconseguir la certificació de la implantació del seu SGIQ i la posterior acreditació institucional al 2024.

S'adjunta a l'apartat C el pla de millora del que garanteix la traçabilitat i actualització de les propostes de millora tenint en compte:

- les propostes de millora de l'informe de seguiment anterior
- les recomanacions de possibles informes d'AQU.
- les propostes de millora detectades en el procés d'acreditació

La Universitat Autònoma de Barcelona disposa del V Pla d'acció per a la igualtat de gènere (2024-2030).

Autovaloració global de l'estàndard

El Programa de Doctorat avalua aquest estàndard com «**s'asoleix**».

Estàndard 4: Adequació del professorat

El professorat és suficient i adequat, d'acord amb les característiques del programa de doctorat, l'àmbit científic i el nombre d'estudiants.

En el procés d'acreditació del Programa de Doctorat aquest estàndard va ser avaluat per AQU Catalunya amb la valoració «**s'assoleix**». En el procés de certificació dels aspectes transversals de l'Escola de Doctorat el subestàndard 4.3., va ser avaluat per AQU Catalunya amb la valoració **en progrés vers l'excel·lència**.

Donat que el Departament de Traducció i d'Interpretació i d'Estudis de l'Àsia Oriental comptava amb molt marge de creixement quant a la proporció de plantilla A (això és, professorat investigador amb vinculació permanent), durant els darrers anys s'han publicat diverses ofertes laborals i s'ha incorporat un nombre elevat d'investigadors i investigadores amb categoria contractual de professor/a lector/a i, en alguns casos, professor/a agregat/da. Una gran majoria compta amb mèrits suficients com per a incorporar-se al cos inicial de doctors del programa. Això està previst com a millora del programa (millores 11) i s'inclourà en una modificació de la memòria de la titulació que s'està realitzant per l'adaptació al RD. Mentrestant, la majoria ja fan tasques de direcció amb la col·laboració de membres del cos inicial de doctors, que actuen com a tutors de tesi. La incorporació de nou professorat permetrà també reforçar la CAPD.

La darrera actualització del cos inicial es va cursar a finals de 2021 amb vistes a la seva implantació al curs 2022-2023. En aquell moment, van fer baixa tres persones (dues per jubilació, una altra perquè va abandonar el Departament) i es van incorporar vuit nous perfils (6 investigadores, 2 investigadors). El percentatge de professorat amb sexenni viu o equivalent en el cos inicial després de l'aprovació de la reforma ascendia a 76,4%.

Donat els anys que han passat, el nombre de persones incorporades al Departament que ja estan dirigint (amb la participació de membres del cos inicial com a tutores i tutors) i, finalment, que en breu s'ha d'endegar una modificació de la memòria del programa per adaptar-lo a les demandes del RD 576/2023, que modifica el RD 99/2011, està previst emprendre una revisió del cos inicial de doctors durant juny i juliol de 2025.

Les incorporacions a la plantilla del Departament dels anys recents han permès ampliar les possibilitats de les línies de recerca ja presents al programa. Així, per exemple, comptem ara amb personal preparat en estudis de gènere, lingüística japonesa, estudis coreans, política de l'Àsia Oriental, art xinès, canvis introduïts per la IA al panorama de les tecnologies aplicades a la traducció, etc. Els professors que s'havien incorporat com Lectors fa poc han promocionat a Agregats i han aconseguit trams de recerca (Nazir Can i Esther Torres).

1. Accessibilitat i traducció audiovisual

| Nom i cognoms | Categoria | Tesis dirigides últims 5 anys | Any concessió darrer sexenni | Sexenni Viu (S/N) |
|--------------------------|-----------|-------------------------------|------------------------------|-------------------|
| Edo Julià, Miquel | Agregat | 3 | 2019 | S |
| Mangiron Hevia, Carme | Agregada | 1 | 2018 | S |
| Matamala Ripoll, Anna | TU | 6 | 2020 | S |
| Orero Clavero, Pilar | CU | 7 | 2017 | S |
| Romero Ramos, Lupe | Agregada | 1 | 2020 | S |
| Santamaria Guinot, Laura | TU | 4 | 2020 | S |

2. Formació en traducció i interpretació

| Nom i cognoms | Categoria | Tesis dirigides últims 5 anys | Any concessió darrer sexenni | Sexenni Viu (S/N) |
|--------------------------|-----------|-------------------------------|------------------------------|-------------------|
| Arumí Ribas, Marta | Agregada | 3 | 2016 | S |
| Galán Mañas, Anabel | TU | 0 | 2021 | S |
| Hurtado Albir, Amparo | CU | 3 | 2019 | S |
| Kozlova Mikurova, Inna | Agregada | 0 | 2018 | S |
| Rodríguez Inés, Patricia | Agregada | 2 | 2017 | S |
| Romero Ramos, Lupe | Agregada | 1 | 2020 | S |
| Torres Hostench, Olga | Agregada | 1 | 2017 | S |
| Can, Nazir | Lector | 2 | - | N |

3. Tradumàtica. TICs aplicades a la traducció

| Nom i cognoms | Categoria | Tesis dirigides últims 5 anys | Any concessió darrer sexenni | Sexenni Viu (S/N) |
|----------------------------|-----------|-------------------------------|------------------------------|-------------------|
| Espín García, María Carmen | Associada | 1 | - | N |
| Kozlova Mikurova, Inna | Agregada | 0 | 2018 | S |

| | | | | |
|--------------------------|----------|---|------|---|
| Rodríguez Inés, Patricia | Agregada | 2 | 2017 | S |
| Sánchez Gijón, Pilar | Agregada | 2 | 2018 | S |
| Torres Hostench, Olga | Agregada | 1 | 2017 | S |

4. Interpretació

| Nom i cognoms | Categoria | Tesis dirigides últims 5 anys | Any concessió darrer sexenni | Sexenni Viu (S/N) |
|-------------------------|-----------|-------------------------------|------------------------------|-------------------|
| Arumí Ribas, Marta | Agregada | 3 | 2016 | S |
| Bestué Salinas, Carmen | Agregada | 3 | 2018 | S |
| Gil Bardaji, Anna | Agregada | 0 | 2018 | S |
| Orozco Jutorán, Mariana | TU | 0 | 2020 | S |
| Vargas Urpí, Mireia | Agregada | 2 | 2020 | S |

5. Història, teoria i pràctica de la traducció

| Nom i cognoms | Categoria | Tesis dirigides últims 5 anys | Any concessió darrer sexenni | Sexenni Viu (S/N) |
|------------------------------|--------------|-------------------------------|------------------------------|-------------------|
| Bacardí Tomàs, Montserrat | CU | 5 | 2018 | S |
| Bestué Salinas, Carmen | Agregada | 3 | 2018 | S |
| Edo Julià, Miquel | Agregat | 3 | 2019 | S |
| Can, Nazir | Lector | 2 | - | N |
| Casas Tost, Helena | Agregada | 5 | 2019 | S |
| Farrés Puntí, Ramon | Inv. postdoc | 0 | - | N |
| Fontcuberta i Famadas, Judit | Agregada | 0 | 2009 | N |
| Gil Bardaji, Anna | Agregada | 0 | 2018 | S |
| Guarné Cabello, Blai | Agregat | 7 | 2017 | S |
| Hurtado Albir, Amparo | CU | 3 | 2019 | S |
| Lozano Méndez, Artur | Lector | 2 | 2021 | S |
| Mas López, Jordi | Agregat | 3 | 2020 | S |
| Molina Martínez, Lucía | TU | 2 | 2019 | S |
| Rovira Esteva, Sara | Agregat | 5 | 2018 | S |
| Santamaria Guinot, Laura | TU | 4 | 2020 | S |
| Torres Simon, Esther | Lectora | 0 | - | N |
| Zhou Gu, Minkang | Lab Estr | 3 | - | N |

6. Estudis de l'Àsia Oriental

| Nom i cognoms | Categoria | Tesis dirigides últims 5 anys | Any concessió darrer sexenni | Sexenni Viu (S/N) |
|----------------------------|--------------|-------------------------------|------------------------------|-------------------|
| Beltrán Antolín, Joaquín | Agregat | 5 | 2020 | S |
| Casas Tost, Helena | Agregada | 5 | 2019 | S |
| Clements, Rebekah | Inv. postdoc | 0 | - | N |
| Espín García, María Carmen | Asociada | 1 | - | N |
| Fukuda, Makiko | TU | 0 | 2020 | S |
| Guarné Cabello, Blai | Agregat | 7 | 2017 | S |
| Lozano Méndez, Artur | Lector | 2 | 2021 | S |
| Mas López, Jordi | Agregat | 3 | 2020 | S |
| Rovira Esteva, Sara | Agregada | 5 | 2018 | S |
| Saiz López, Amelia | Agregada | 2 | 2020 | S |
| Torres Simon, Esther | Lectora | 0 | - | N |
| Vargas Urpí, Mireia | Agregada | 2 | 2020 | S |
| Zhou Gu, Minkang | Lab Estr | 3 | - | N |
| Mangiron Hevia, Carme | Agregada | 1 | 2018 | S |

FORMACIÓ EN PERSPECTIVA DE GÈNERE

| Col·lectiu / Resultat d'avaluació | Recompte de persones |
|-----------------------------------|----------------------|
| PDI | 111 |
| Assistent no assolit | 6 |
| No assistent | 34 |
| Participant certificat | 71 |
| | |

| DIRECCIÓ DE TESIS | |
|--------------------------|-----|
| Tesis dirigides | 247 |
| Teis dirigides per Dones | 179 |
| Teis dirigides per Homes | 68 |

| | |
|--|-----|
| Codirigides (2 directors) | 25 |
| Nombre de tesis dirigides per professorat UAB | 231 |
| Nombre de tesis codirigides per professorat UAB i per professorat NO UAB | 25 |
| Nombre de professorat del DTIEAO que ha dirigit tesis | 32 |

Totes les línies contenen amb un nombre suficient de professorat estable, majoritàriament amb sexenni viu que permet garantir la direcció dels doctorands/es en cadascuna d'elles. 93,52% han estat dirigides per membres del professorat de la UAB. El percentatge de gènere entre el professorat total és proporcional al nombre de tesis dirigides per gènere (72,46% estan dirigides per dones i el 27,54 per homes). La majoria de tesis compten només amb direcció única. Només un 10% s'han llegit sota la modalitat de codirecció.

4.1. El professorat té una activitat de recerca acreditada.

El programa compta amb la implicació d'un nombre alt d'investigadores i investigadors al front de projectes de recerca d'àmbit europeu, estatal i català:

| Responsable | Entitat | Titul |
|-------------------------------|---------------------|---|
| Matamala, Anna | DGR | TransMedia Catalonia (TMC) |
| Arumi Ribas, Marta | DGR | Grup de Recerca MIRAS |
| Oncins Noguera, Estel·la | FUGTL | Audiodescripció de diversos textos d'òperes |
| Romero Ramos, Maria Guadalupe | FAS | Traducció i recepció dels feminismes contemporanis en el territori català" (Ref. FSXLI-04) |
| Clements, Rebekah Elizabeth | CE | The Aftermath of the East Asian War of 1592 - 1598 (AFTERMATH) |
| Orero, Pilar | CE | A universe of media assets and co-creation opportunities at your fingertips (MediaVerse) |
| Arumi Ribas, Marta | CE | Networking the Educational World: Across Boundaries for Community-building |
| Orero, Pilar | CE | Engaging approaches and services for meaningful climate actions |
| Orero, Pilar | CE | Smart Citizen Education for a green future |
| Orero, Pilar | CE | Migrant Inclusion Through Locally designed Experiences |
| Matamala, Anna | | TFC-FORMACIO CROMA 2.0-2024 CONVENI AMB LA FAS |
| Orero Clavero, Pilar | TransMediaCatalonia | GREEN DIGITAL ACCESSIBILITY |
| Casas Tost, Helena | FORMACIÓ-UAB | e-ChinesePlus: Plataforma para practicar chino |
| Matamala, Anna | | P.S.RECERCA: SERVEI EYE-TRACKING |
| Vargas Urpi, Mireia | CLEC-CHINA | Conveni C.D.I.E.L.M.Ch. Centro de Cooperación Internacional para la Enseñanza de Lenguas del Ministerio Educación de China |

| | | |
|--------------------------|-----------|---|
| Poveda Barbero, Anabel | MICINU | BGS: Olga Castro Vázquez |
| Beltrán Antolín, Joaquín | MICINN | NEW SOCIO-CULTURAL, POLITICAL AND ECONOMIC DEVELOPMENTS IN EAST ASIA IN THE GLOBAL CONTEXT |
| Sánchez Gijón, Pilar | MICINN | DESCRIBING POST-EDITING IN MACHINE TRANSLATION |
| Guarné Cabello, Blai | MICINN | EL BOOM CULTURAL JAPONÉS Y SURCOREANO EN ESPAÑA: ASPECTOS CULTURALES, POLÍTICOS Y SOCIOECONÓMICOS |
| Rubio Carbonero, Gema | MICINN | COMUNICACIÓ MEDIADA INTERCULTURAL A L'ÀMBIT SANITARI |
| Mangiron Hevia, Carme | MICINN | FROM WRITTEN TO ORAL TEXTS IN EASY LANGUAGE: EASY AUDIOS IN CULTURAL VISITS AND VIDEOGAMES |
| Hurtado Albir, Amparo | SEPIE | Towards a European framework of reference for translation (EFFORT) |
| Oncins Noguera, Estel·la | AG_ER_FEF | Young ArchHers: Learning to defend architectural heritage in primary schools |
| Matamala, Anna | EACEA | Bringing Accessibility and Design for All into Higher Education Curricula |
| Sánchez Gijón, Pilar | SEPIE | Language and Translation - Literacy in Digital Environments and Resources (LT-LiDER) |
| Matamala, Anna | AGAUR | Xarxa d'Innovació en Accessibilitat de Catalunya: Mitjans, Educació i Cultura (xarxa AccessCat) |
| Sánchez Gijón, Pilar | UAB | Tradumàtica |
| Škrabec, Simona | UAB | Quaderns. Revista de Traducció |

Així mateix, el programa i el Departament de Traducció i d'Interpretació i d'Estudis de l'Àsia Oriental compten amb diversos grups de recerca de trajectòria consolidada que poden atendre i cobrir les demandes de totes les línies de recerca:

| GRUP DE RECERCA | IP RESPONSABLE | ENLLAÇ WEB |
|----------------------|---------------------|--|
| TransMedia Catalonia | Anna Matamala | TransMedia Catalonia (uab.cat) |
| MIRAS | Marta Arumí | Grup de recerca MIRAS (uab.cat) |
| GREGAL | Blai Guarné | GREGAL: Circulació Cultural Japó-Corea-Catalunya/Espanya (uab.cat) |
| GETCC | Montserrat Bacardí | Grup d'Estudi de la traducció Catalana Contemporània (uab.cat) |
| Tradumàtica | Pilar Sánchez Gijón | Grup de recerca Tradumàtica (uab.cat) |
| GELEA2LT | Sara Rovira-Esteva | GELEA2LT – Grup d'estudi de la literacitat en l'ensenyament i l'aprenentatge de segones llengües i traducció (uab.cat) |

| | | |
|-----------|-------------------------|---|
| FORTI | Patricia Rodríguez-Inés | FORTI (Formación en Traducción e Interpretación) – Un altre lloc webs.uab.cat |
| InterAsia | Joaquín Beltrán | Grup de recerca InterAsia (uab.cat) |
| TXICC | Helena Casas | Grup de recerca en Traducció del xinès al català/castellà (TXICC) (uab.cat) |
| REICIT | Laura Santamaria | REICIT, Recerca en Estudis Interculturals i Traducció (uab.cat) |

El PDI del programa de doctorat col·labora de manera majoritària en grups de recerca consolidats vinculats a les diferents línies d'especialització del programa. Tanmateix és notable la implicació del PDI com IP de projectes. Els grups i projectes compten amb un clara internacionalització, derivada no només de la disciplina mateixa, sinó que es constata en les publicacions, accessibles al lloc web dels grups i al DDD de la UAB.

4.2. El professorat és suficient i té la dedicació adequada per desenvolupar les seves funcions (https://siq.uab.cat/siq_doc/1251):

| | 2018 | 2019 | 2020 | 2021 | 2022 | 2023 |
|--|------|------|--------|------|------|------|
| Nombre de directors/es de tesis defensades | 18 | 21 | 29 | 19 | 12 | 19 |
| % de sexennis vigents del professorat que ha dirigit tesis doctorals | 100% | 88% | 88,46% | 100% | 80% | 94% |
| Directors/es de la UAB susceptibles sexenni | 16 | 17 | 26 | 13 | 10 | 16 |

El 94% dels membres del professorat que ha dirigit tesis al programa de categories permanents té sexennis vigents. La majoria de professors que no tenen sexenni viu pertanyen a categories que no permeten obtenir-lo o acaben de guanyar la categoria que sí ho permet.

4.3. El programa de doctorat compta amb les accions adients per fomentar la direcció de tesis.

A nivell d'universitat, l'Escola de Doctorat vetlla per que la UAB desenvolupi les accions adients per fomentar la direcció de tesis i tutorització de l'estudiantat de doctorat. Aquestes accions les trobem en dos àmbits: el normatiu i el de formació.

Per a l'elaboració de la tesi, la coordinació del programa de doctorat assignarà a l'estudiantat un director o directora que serà un doctor o una doctora de l'estudi de doctorat i un tutor/a associat a una de les línies de recerca del programa de doctorat.

Les tesis doctorals podran ser codirigides per altre personal doctor, fins a un màxim de tres codirectors/es. Un mateix director/a podrà dirigir, com a màxim, cinc tesis simultàniament. A aquest efecte, si la tesi és codirigida, es comptabilitzarà la fracció corresponent a cada director/a. Un aspecte essencial per a fomentar la direcció de tesis és garantir que aquesta tasca sigui reconeguda i valorada; una garantia que ofereix la normativa de la UAB amb el Model de Dedicació Acadèmica del professorat de la UAB i també en la Guia d'avaluació de l'activitat

docent del professorat de la UAB. La direcció/codirecció de tesis doctorals defensades també és un dels criteris que la UAB utilitza per la priorització places de professorat permanent.

Quan la direcció de la tesis doctoral recau en un membre de la UAB, majoritàriament la mateixa persona que fa de director assumeix el rol de tutor de la tesis doctoral, raó per la qual aquest reconeixement corresponent als directors/es de tesis doctorals també implica un reconeixement a la seva tasca de tutoria.

Actualment, a nivell d'Escola, s'està treballant en la modificació de les normatives i reglaments perquè es reconegui (acadèmicament) la tasca de tutoria d'una tesi doctoral, quan aquesta no coincideix amb el direcció de tesi.

L'Escola de Doctorat amb la Unitat de Formació i Desenvolupament Professional de la UAB, i altres entitats com l'Observatori per la Igualtat ofereixen cursos per potenciar la formació del personal docent e investigador que ha d'assumir la tasca de la direcció de tesis i tutorització dels/les doctorands/des. Per tant, l'oferta d'aquests cursos també es correspon a un mecanisme clar i adient pel foment de les tasques de tutorització i direcció de tesis.

La coordinació del PD pren un paper actiu en assessorar a tothom qui s'interessa pel programa perquè coneguin potencials directores i directors especialitzats en les línies de recerca alineades amb els seus interessos de recerca i perquè s'hi posin en contacte. La majoria de persones que han demostrat interès pel programa i a les quals s'ha assessorat de manera personalitzada han fet la preinscripció al programa. Per tant, valorem aquesta iniciativa molt positivament.

4.4. El grau de participació de professorat estranger i doctors internacionals en les comissions de seguiment i tribunals de tesi és adequat a l'àmbit científic del programa.

| | 2018/19 | 2019/20 | 2020/21 | 2021/22 | 2022/23 | 2023/24 |
|--|---------|----------|---------|---------|---------|---------|
| Professorat convidat estranger a l'Escola d'Estiu de Doctorat | 3 | No-COVID | 4 | 3 | 3 | 3 |
| Professorat convidat estranger al Simposi de Joves Investigadors | 1 | No-COVID | 0 | 0 | 1 | 1 |

La pròpia demografia de la plantilla del Departament i del professorat que dirigeix tesis és força internacional, car hi ha investigadores i investigadors de diferents territoris de les llengües i cultures impartides a les titulacions de Traducció i d'Interpretació i d'Estudis d'Àsia Oriental. Aquesta variable es té en compte també en la política de contractació i d'atracció de talent estranger. La internacionalització es deixa sentir també en l'alumnat perceptor d'ajuts i en l'alt nombre de convenis d'intercanvi.

Les activitats promogudes des dels grups de recerca, el departament i la facultat, que s'integren com a part de l'oferta formativa del programa, compten freqüentment amb investigadores i professorat convidat d'altres universitats de l'estranger, no només d'Europa sinó també d'Amèrica Llatina, d'Orient Pròxim i d'Àsia Oriental. Es pot constatar aquesta tendència als webs dels grups de recerca llistats i enllaçats anteriorment, a les activitats impulsades des de deganat i les titulacions del centre llistades al web de la facultat, així com a les iniciatives promogudes des del Departament, que es difonen dins de l'apartat d'actualitat del seu web.

Autovaloració global de l'estàndard

El Programa de Doctorat avalua aquest estàndard en «**s'assoleix**».

Estàndard 5: Eficàcia dels sistemes de suport a l'aprenentatge

Els recursos materials i serveis necessaris per al desenvolupament de les activitats previstes en el programa de doctorat i per a la formació del doctorand són suficients i adequats al nombre de doctorands i a les característiques del programa.

En el procés d'acreditació del Programa de Doctorat aquest estàndard va ser avaluat per AQU Catalunya amb la valoració **"s'assoleix"**. En el procés de certificació dels aspectes transversals de l'Escola de Doctorat el subestàndard 5.2. va ser avaluat per AQU Catalunya amb la valoració **en progrés vers l'excel·lència**.

5.1. Els recursos materials disponibles són adequats al nombre de doctorands i a les característiques del programa de doctorat.

Els recursos materials específics que els programes de doctorat posen a disposició del seu estudiantat estan directament relacionats amb les línies i grups de recerca dels programes. Els grups de recerca estan distribuïts en els diferents departaments, aquests grups de recerca tenen una qualitat consolidada en la seva recerca i disposen dels mitjans materials per donar suport al nombre de tesis doctorals que els programes ofereixen. Aquests recursos inclouen espais de treball per l'estudiantat de doctorat, laboratoris de recerca, laboratoris de bioseguretat, equipaments d'alta qualitat i despeses de funcionament associades a la recerca. L'organització dels recursos materials que ofereix la UAB i que posen a disposició els Centres de Recerca que participen en el programa assoleixen de manera notable els requisits bàsics que necessiten el col·lectiu d'estudiants de doctorat.

El programa posa a l'abast de l'alumnat diversos espais i recursos perquè puguin desenvolupar la seva recerca o tasques d'estudi. Alguns dels espais i recursos són propis de la Facultat de Traducció i d'Interpretació i d'altres són espais accessibles per tot alumnat de la Universitat Autònoma de Barcelona. Tot el campus gaudeix de connexió wifi i tot l'alumnat gaudeix d'una llicència del paquet ofimàtic Microsoft Office 365 i un compte de correu individual. El campus incorpora també serveis d'esport i salut a disposició de la comunitat.

En primer lloc, la facultat posa a l'abast de l'alumnat de totes les titulacions dues sales d'estudi amples (Sala d'Estudi 1, i 2), amb taules i cadires per a treball en grup o individual i pissarres per qui vulgui fer-les servir, i amb diversos endolls per a connectar aparells al corrent elèctric. A més a més, també es posa a disposició de l'alumnat la Sala Multimèdia A, amb equips i programari actualitzats. Els grups de recerca, el Departament de Traducció i d'Interpretació i d'Estudis de l'Àsia Oriental i la Facultat de Traducció i d'Interpretació també han pagat llicències de programari específic per a les necessitats de l'alumnat, com per exemple Sketch Engine, que l'alumnat ha pogut fer servir en els seus equips personals.

Al personal investigador en formació, el Departament els ofereix també una sala amb escriptoris, prestatges i equips informàtics al Mòdul de Recerca A (Sala MRA 19). El PIF té accés també a les cabines per a investigadors del Servei de Biblioteques, equipades amb ordinador i escriptori. A la Biblioteca d'Humanitats, just enfront del MRA, hi ha diverses d'aquestes cabines que es poden fer servir lliurement prèvia reserva. Tot alumnat té accés als diversos espais d'estudis i sales de reunions de les diverses biblioteques de la universitat. La Biblioteca d'Humanitats és a menys d'un minut de la facultat.

Alguns grups de recerca disposen d'espais propis que posen a disposició dels seus doctorands, com Transmedia (MRA 20). El CERAO (Centre d'Estudis i Recerca sobre Àsia Oriental), situat a l'edifici que hi ha darrera del MRA i un escàs minut de la FTI, permet a l'alumnat de doctorat que fa recerca sobre Àsia Oriental unir-s'hi. Així mateix, històricament, alguns dels grups de recerca del Departament han adquirit llicències de programari necessari per a les seves investigacions, de les quals participen doctorandes i doctorands que supervisen.

5.2. Els serveis a l'abast de l'alumnat ofereixen el suport adequat al procés d'aprenentatge i faciliten la incorporació al mercat laboral.

L'Escola de Doctorat disposa del Pla d'Acció Tutorial de l'Escola de Doctorat, en sintonia amb el Pla d'Acció Tutorial de la UAB, que contempla tant les accions de promoció, orientació i transició a la universitat, com les accions d'acollida, assessorament i suport a l'estudiantat de Doctorat.

En relació a la promoció, la UAB participa al Saló Futura i altres fires internacionals per difondre la informació dels estudis de doctorat.

Accions d'acollida, orientació i formatives organitzades per l'Escola de Doctorat

L'Escola de Doctorat organitza cada curs acadèmic una sessió de benvinguda adreçada a l'alumnat de nou ingrés. En aquesta sessió i mitjançant la conferència que s'imparteix, es fa especial èmfasi en la importància de l'ètica en la investigació tal i com queda recollit en el Codi de bones practiques en la recerca. També s'informa d'altres aspectes d'interès per a l'estudiantat de doctorat, com són les plataformes informàtiques d'informació i gestió acadèmica (ús de la plataforma SIGMA). També es realitza una sessió específica de benvinguda per l'estudiantat estranger.

El web de l'Escola de Doctorat recull tota aquella informació general o específica relacionada amb els programes de doctorat que és útil per a tots els agents implicats: alumnat de doctorat, directors/es, tutors/es, investigadors/es, personal de suport als programes, agents externs, etc. En aquesta hi ha diferents eines de suport per complementar la informació o resoldre dubtes:

1. Adreces de correu per a consultes generals o específiques: escola.doctorat@uab.cat, ed.titols@uab.cat, ed.admissions@uab.cat, ed.mobilitat@uab.cat i ed.comissions@uab.cat.
2. Vídeos sobre els diferents processos. Per exemple, s'inclouen enllaços a vídeos tutorials sobre com fer la matrícula online, com fer el dipòsit de la Tesi o como dipositar la tesi a la base de dades TESEO.
3. Apartat de preguntes freqüents. Es van incorporant en aquelles pàgines que generen més consultes. Per exemple, a la pàgina Dipòsit de Tesis es poden consultar les corresponents preguntes més freqüents.

A més, l'Escola de Doctorat també ofereix atenció presencial o telefònica per a consultes (contactes i horaris de l'Escola de Doctorat). Aquest servei permet realitzar tràmits de forma presencial relacionats amb els diferents processos administratius com l'accés, la matrícula, el dipòsit de la tesi o la sol·licitud de títols o certificats mitjançant el servei de cita prèvia.

L'Escola també compta a través del Campus Virtual de la UAB amb una aula Moodle de l'Espai de Comunicació Escola de Doctorat, per tots els alumnes matriculats, que permet publicar

avisos, notícies, inscripcions a activitats formatives transversals i generació de certificats d'assistència o informacions que poden ser d'utilitat.

El **programa d'activitats formatives transversals** impulsat per l'Escola de Doctorat té com a finalitat **promoure l'adquisició de competències transversals** (com el desenvolupament de la tesi doctoral i el futur professional) **durant l'etapa formativa del doctorat**. En l'organització dels cursos participen el Servei de Biblioteques, el Servei de Llengües, el Parc de Recerca i el Servei d'Ocupabilitat.

Algunes d'aquestes activitats formatives es van començar a oferir a partir del curs 2015-2016 però és a partir del curs 2017-2018 quan s'inicia la creació d'un programa formatiu global en col·laboració amb l'Oficina de Projectes Estratègics. Es poden consultar totes les activitats formatives vigents a l'espai web.

Com a última activitat del Doctorat, l'Escola organitza dues vegades cada curs acadèmic la cerimònia de lliurament de títols de doctor/a i de premis extraordinaris de doctorat. Amb aquest acte la UAB reconeix l'esforç i la dedicació del col·lectiu de joves investigadors i la seva aportació a la generació de coneixement.

Beques, ajuts, mobilitat i ocupabilitat

Una bona part dels estudiants de doctorat realitzen la tesi en el marc d'una beca o contracte d'investigació. Des del web de l'Escola de Doctorat es pot accedir al cercador d'Ajuts, Beques i Convocatòries que conté tota la informació relativa. La informació específica respecte al nombre i tipus de beca està recollida en les memòries anuals que publica l'Escola de Doctorat.

Afavorir la **mobilitat** en els estudis de doctorat és una prioritat de l'Escola de Doctorat en el context d'incrementar la internacionalització dels programes i l'adquisició de competències transversals.

Dins de les **accions específiques de mobilitat** de doctorat hi ha dos programes específics a nivell europeu: Erasmus Estudis dirigit a fer una estada vinculada al projecte de la tesi doctoral en una universitat o centre de recerca i Erasmus Pràctiques dirigit a fer una estada en pràctiques en empreses o institucions. Realitzar una mobilitat internacional és un dels requisits per optar a la Menció Doctor Internacional.

En el marc de la **internacionalització dels programes de doctorat**, l'Oficina de Projectes Internacionals (OPI) organitza jornades informatives dirigides a investigadors en què s'informa de les característiques de la convocatòria, la presentació de les sol·licituds i l'execució de projectes European Joint Doctorate.

Per als **estudiants estrangers**, el Servei de Suport Internacional (ISS) proporciona tota la informació necessària per incorporar-se a la UAB.

Pel que fa a l'ocupabilitat i inserció laboral del doctorand, la UAB disposa del Servei d'Ocupabilitat que es defineix com un servei general de suport a la comunitat universitària per gestionar els processos que facilitin el desenvolupament professional de l'alumnat, i les persones titulades de la UAB, d'acord amb els estudis cursats.

El programa de Doctorats Industrials, promogut per la Generalitat de Catalunya, fomenta el **desenvolupament de projectes d'investigació estratègics dins d'una empresa**, on el/la doctorand/a desenvoluparà la seva formació investigadora en col·laboració amb la universitat. Així mateix, aquests projectes han de ser objecte d'una tesi doctoral i permeten obtenir la **Menció de Doctor Industrial**. A tall d'exemple, el passat 2020 es van signar 30 convenis de doctorats industrials a la UAB.

El programa es beneficia de totes les activitats que la Facultat de Traducció i d'Interpretació organitza per afavorir l'ocupabilitat de l'alumnat i que s'impulsen des del Vicedeganat d'Internacionalització i Professionalització. Així mateix, la coordinadora de qüestions de gènere de la facultat vetlla per la no-discriminació per raons de sexe i la promoció d'activitats que se centrin en qüestions de gènere o bé incorporin la perspectiva de gènere. La facultat va canviar la retolació dels serveis per donar cabuda a persones transgènere o no binàries. La majoria de càrrecs de direcció, tant de la facultat com del departament, estan ocupats per dones. La majoria de membres del cos inicial de doctores/rs adscrits a les línies de recerca del programa són dones. El coordinador i una treballadora del PTGAS treballen gairebé en exclusiva atenent les gestions del programa, així com resolent consultes i orientant a l'alumnat (i prospectius/ves alumnes) a diari.

A més a més de les previsions institucionals pel que fa a matèria de gènere, diverses investigadores associades al programa organitzen regularment activitats que tracten diferents qüestions de gènere (v. [aquí](#) la darrera que s'ha programat). L'actual gestora departamental va fer el curs «Lideratge amb perspectiva de gènere» (15/04/2021, 20/05/2021).

Enquestes de satisfacció graduats i graduades

Des de l'Escola de Doctorat s'han promogut [enquestes de satisfacció](#) entre els graduats i graduades de doctorat, aquesta enquesta pot ser desglossada per programa de doctorat. Des del curs 19-20 la participació mitjana de graduats/des al programa és del 33%-40%, el 70% és mostra molt/bastant d'acord en el programa que ha cursat, l'adequació de les activitats formatives i amb el procés de tutorització i direcció. El 90% de doctors/es que responen a l'enquesta és volen dedicar a la carrera acadèmica o a la recerca.

Autovaloració global de l'estàndard

El Programa de Doctorat avalua aquest estàndard amb «**s'assoleix**».

Estàndard 6. Qualitat dels resultats

Les tesis doctorals, les activitats formatives i l'avaluació són coherents amb el perfil de formació. Els resultats quantitius dels indicadors acadèmics i d'inserció laboral són adequats.

En el procés d'acreditació del Programa de Doctorat aquest estàndard va ser avaluat per AQU Catalunya amb la valoració **s'assoleix**.

6.1. Les tesis doctorals, les activitats de formació i la seva avaluació són coherents amb el perfil formatiu pretès

De manera consistent, durant els darrers anys, s'han estant defenent més de deu tesis per curs, de les quals més de la meitat obtenien la qualificació *cum laude*.

Les activitats formatives que cal completar per tal de poder depositar la tesi es poden trobar al web del programa. El programa de Doctorat en Traducció i Estudis Interculturals preveu més activitats formatives obligatòries que altres programes existents:

Assistència a seminaris o conferències impartits per experts en l'àmbit de coneixement
Conferències i seminaris oferts en el marc del Seminari Permanent de Recerca i Doctorat o seminaris i conferències d'altres centres relacionats amb la formació doctoral. Cal acreditar 12 hores abans de la segona prova de seguiment.

Impartició d'un seminari sobre el projecte de recerca: Presentació del projecte de tesi dins el Seminari Permanent de Recerca i Doctorat, durant el primer o el segon any de doctorat.

Participació en simposi de joves investigadors: Participació en el Simposi de Joves Investigadors que s'organitza anualment o en una activitat científica similar. Caldrà assistir-hi com a mínim el primer o segon any de doctorat.

Participació en escoles d'estiu: Participació en l'Escola d'Estiu de Doctorat que s'organitza cada any a final de juny. Caldrà assistir-hi com a mínim el primer o segon any de doctorat.

Presentació d'una comunicació (pòster o oral) en congrés nacional o internacional: Els doctorands han de presentar una comunicació en un congrés, preferentment durant el segon o el tercer any de doctorat

Elaboració d'un article d'investigació, enviat a una revista científica d'impacte: El darrer any de doctorat els doctorands han d'elaborar una publicació derivada de la tesi i justificar que s'ha enviat a una revista científica/editorial.

Tal i com s'indica a l'apartat 1.2 la gran majoria de doctorands/es participen en l'Escola d'Estiu (obligatòria dos anys) i el Seminari Permanent de Recerca i Doctorat. El programa proveu als seus estudiants d'espais propis per a completar les activitats obligatòries.

A més a més, impulsa activitats optatives, que també reconeix i que anima al seu alumnat a realitzar (disponibles també a la mateixa web). Hem parlat abastament de l'oferta formativa oferta pel programa, el Departament, la facultat i els grups de recerca.

Les activitats formatives i el professorat estan proporcionalment repartits entre les diferents línies de recerca contemplades, sense que cap quedi desatessa.

6.2. Els valors dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques del programa de doctorat (https://siq.uab.cat/siq_doc/1251?seccio=resultats)

| | 2018/19 | 2019/20 | 2020/21 | 2021/22 | 2022/23 | 2023/24 |
|---|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Nombres de tesis defensades a dedicació completa | 15 | 14 | 18 | 12 | 10 | 12 |
| Nombres de tesis defensades a dedicació parcial | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Durada mitjana del programa de doctorat a dedicació complerta | 4,4 | 4,5 | 5,1 | 4,7 | 4,7 | 5 |
| Durada mitjana del programa de doctorat a dedicació parcial | 0 | 7 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| % d'abandonament del programa | 6,3% | 9% | 5,7% | 5,8% | 7,4% | 7,2% |
| % de tesis amb la qualificació cum laude | 40,00% | 53,33% | 57,89% | 41,67% | 50,00% | 66,67% |
| Nombre de tesis defensades amb menció internacional | 4 | 4 | 5 | 1 | 2 | 4 |
| % de doctors i doctores amb menció internacional | 26,67% | 26,67% | 26,32% | 8,33% | 20,00% | 33,33% |
| Nombre de doctorands que han realitzat estades de recerca | 5 | 6 | 3 | 2 | 2 | 5 |

6.3. Els doctorands, les doctorandes, les persones titulades i el professorat estan satisfets amb la formació que proporciona el programa de doctorat i amb els seus resultats

Satisfacció dels doctors i de les doctores:

| | | 2016 | 2017 | 2018 | 2019 | 2020 | 2021 | 2022 |
|--|--------|---------|---------|---------|--------|---------|--------|---------|
| Considero que he tingut un bon director o directora | PD | 2 | 4 | 0 | 2.33 | 3.22 | 4 | 4 |
| | Branca | 3.12 | 3.72 | 2.95 | 3.40 | 3.40 | 3.19 | 3.3 |
| | UAB | 3.42 | 3.43 | 3.42 | 3.44 | 3.54 | 4.45 | 3.49 |
| Estic satisfet/a amb el programa de doctorat | PD | - | 4 | 1 | 3.5 | 3.56 | 2.75 | 4 |
| | Branca | - | 4.08 | 3.62 | 3.93 | 4.00 | 4.00 | 3.5 |
| | UAB | | 3.96 | 4.00 | 3.94 | 4.14 | 3.93 | 3.97 |
| Si tornés a començar, triaria el mateix programa de doctorat | PD | Sí 100% | Sí 100% | Sí 100% | Sí 66% | Sí 87% | Sí 75% | Sí 100% |
| | Branca | Sí 88% | Sí 92% | Sí 82% | Sí 74% | Sí 80% | Sí 78% | Sí 70% |
| | UAB | Sí 83% | Sí 82% | Sí 81% | Sí 82% | Sí 86% | Sí 81% | Sí 83% |
| Si tornés a començar, triaria la mateixa universitat | PD | Sí 100% | Sí 100% | Sí 100% | Sí 83% | Sí 100% | Sí 50% | Sí 100% |
| | Branca | Sí 82% | Sí 92% | Sí 73% | Sí 85% | Sí 87% | Sí 81% | Sí 66% |
| | UAB | Sí 82% | Sí 85% | Sí 80% | Sí 82% | Sí 86% | Sí 82% | Sí 84% |

Satisfacció dels directors i de les directores de les tesis doctorals:

| | | 2016 | 2017 | 2018 | 2019 | 2020 | 2021 | 2022 |
|--|--------|------|------|------|------|------|------|------|
| El/la doctor/a ha assolit els objectius del doctorat en relació a la seva formació com a investigador/a | PD | 3.25 | 2 | 3.57 | 3.5 | - | 2.86 | 3.5 |
| | Branca | 3.71 | 3.76 | 3.76 | 3.57 | 3.78 | 3.53 | 3.68 |
| | UAB | 3.72 | 3.58 | 3.58 | 3.63 | 3.68 | 3.67 | 3.70 |
| Considero adequat el temps que he dedicat a la direcció de la tesi doctoral | PD | 2.5 | 4 | 1.57 | 2 | - | 2.86 | 2.25 |
| | Branca | 3.06 | 3.40 | 2.95 | 2.94 | 3.04 | 3.34 | 3.08 |
| | UAB | 3.39 | 3.33 | 3.20 | 3.24 | 3.27 | 3.25 | 3.28 |
| Els resultats de la tesi doctoral, en relació a les publicacions o altres formes de difusió, s'han ajustat a les expectatives inicials | PD | 3 | 0 | 3.57 | 3.21 | - | 2.71 | 3 |
| | Branca | 3.36 | 3.28 | 3.45 | 3.18 | 3.58 | 3.34 | 3.58 |
| | UAB | 3.43 | 3.28 | 3.32 | 3.35 | 3.45 | 3.39 | 3.38 |
| | PD | 4 | 4 | 3.86 | 3.79 | - | 3 | 3.5 |

| | | | | | | | | |
|--|--------|------|------|------|------|------|------|------|
| La relació amb el/la doctor/a ha estat fluida i s'ha mantingut sempre dintre d'un bon clima de col·laboració | Branca | 3.94 | 3.96 | 3.86 | 3.71 | 3.94 | 3.69 | 3.69 |
| | UAB | 3.93 | 3.76 | 3.74 | 3.77 | 3.83 | 3.83 | 3.82 |

Tots els indicadors de satisfacció dels doctors i de les doctores indiquen una tendència extremadament positiva pel que fa al programa de Doctorat en Traducció i Estudis Interculturals. Les dades de satisfacció dels directors i de les directores de les tesis doctorals il·lustren el grau de compromís de les investigadores i investigadors implicats en el programa. És significatiu que l'únic indicador que presenta una lleugera davallada és «Considero adequat el temps que he dedicat a la direcció de la tesi doctoral», dada que obeeix a la voluntat de poder dedicar encara més temps a la supervisió i formació de doctorands/es en un entorn on les demandes laborals s'han incrementat de manera progressiva i acusada.

6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques del programa de doctorat (font: enquesta d'inserció laboral-AQU) (https://siq.uab.cat/siq_doc/1251?seccio=insercio)

| Inserció laboral per branca: Arts i Humanitats | | | |
|---|--------|--------|--------|
| | 2020 | 2017 | 2014 |
| Taxa d'ocupació | 90,11% | 87,18% | 91,89% |
| Taxa d'atur | 5,49% | 2,56% | 6,76% |
| Taxa d'inactivitat | 4,40% | 10,26% | 1,35% |

| Adequació de les funcions laboras | | | |
|--|--------|--------|--------|
| | 2020 | 2017 | 2014 |
| Taxa de funcions universitàries | 92,05% | 89,47% | 93,15% |
| Taxa de funcions nouniversitàries | 7,95% | 10,53% | 6,85% |

La taxa d'ocupació dels egressats i egressades és molt satisfactòria ja que és prop al 90% per a tot el període fins i tot en algun cas s'arriba a superar. La taxa d'adequació laboral als estudis també és bona, ja que de nou la taxa de funcions universitàries s'apropa i algun curs any fins i tot supera 90%.

Autovaloració global de l'estàndard

El Programa de Doctorat avalua aquest estàndard com a «**s'assoleix**».

C. Pla de millora: resum i traçabilitat de les propostes de millora (excel de pla de millora)

| Doctorat Traducció i Estudis Interculturals | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|------------|---------------------------------------|---------------------|---------------------|-------|--|---|--|-----------|--|-----------|------------|--|----------------------|-------------|-------|
| Proposta | Data | Estàndard | Procé | Origen | Cur | Diagnòstic | Objectius a assolir | Acció proposada | Prioritat | Responsable | Inici | Final | Indicadors assoliment acció | Modificació memòria? | Estat | Estat |
| 1 | 23/02/2017 | 1. Qualitat programa formatiu | | Seguiment | 16/17 | Nombre baix de becaris al programa | Incrementar el nombre de becaris | Coordinar amb els grups de recerca la selecció de sol·licitants amb possibilitats d'obtenir | Mitjana | Coordinació | 1/5/2017 | 1/9/2018 | Doctorands becaris | No | Desestimada | ● |
| 2 | 23/02/2017 | 1. Qualitat programa formatiu | | Seguiment | 16/17 | Procediment d'elaboració de l'informe d'avaluació del doctorand incomplet | Completar el procediment d'elaboració de l'informe d'avaluació del doctorand | Donar pautes per unificar les dades dels CV dels doctorands. | Alta | Coordinació | 1/7/2017 | 1/9/2017 | Actes del Programa | No | Finalitzada | ● |
| 3 | 23/02/2017 | 1. Qualitat programa formatiu | | Seguiment | 16/17 | Detecció de professorat jubilat en el PDI del programa | Actualitzar el PDI del Programa | Donar de baixa al Professorat jubilat e incorporar els que tenen trams de recerca o | Alta | Coordinació | 2/11/2016 | 21/1/2017 | Actualització WEB | No | Finalitzada | ● |
| 4 | 23/02/2017 | 1. Qualitat programa formatiu | | Seguiment | 16/17 | Gestió de SIGMA poc acurada per part dels doctorands | Millorar la gestió de SIGMA | seminari de formació sobre SIGMA per als doctorands. | Alta | Coordinació | 1/3/2017 | 1/3/2017 | Llistat d'assistència | No | Finalitzada | ● |
| 5 | 23/02/2017 | 1. Qualitat programa formatiu | | Seguiment | 16/17 | La competència CB17 està subsumida a les corresponents al MECES per aquest nivell acadèmic | Eliminar competència CB17 | Eliminar competència CB17 | Mitjana | Coordinació | 24/7/2017 | 29/1/2018 | AQU | No | Finalitzada | ● |
| 6 | 19/10/2018 | 1. Qualitat programa formatiu | | Acreditació | 17/18 | Línies de recerca sense doctorands | Adequació línies de recerca | Unificar línies | Alta | Coordinació | 1/7/2018 | 1/9/2018 | Tesis en línies diferents | Sí | Finalitzada | ● |
| 7 | 19/10/2018 | 1. Qualitat programa formatiu | | Acreditació | 17/18 | Desequilibri entre la oferta i la demanda | Ajustar oferta i demanda | Incrementar el número de places a 18 | Alta | Coordinació | 1/7/2018 | 1/9/2018 | Número de places | Sí | Finalitzada | ● |
| 18 | 01/06/2025 | 1. Qualitat programa formatiu | Intern del programa | Intern del programa | 25/26 | Desequilibri entre la oferta i la demanda | Renovar els membres de la CAPD. Barrejar investigadors/es de trajectòria llarga i curta del departament. Representativitat de les línies de recerca. Formar coordinadors/es. Coordinar la informació del web del programa amb la informació del web de la UAB (a Doctorats) | Ronda de contactes amb persones que hagin expressat interès i persones el perfil de les quals es consideri idoni. Totes elles pertanyents al cos inicial de doctors, després de la seva reforma prevista per a 2025-2026. | Alta | Coordinació | 2/11/2025 | 30/4/2026 | Registre d'evidències. Nomenament signat per la directora de l'Escola de Doctorat. | No | En procés | ● |
| 8 | 23/02/2017 | 2. Pertinència informació pública | | Seguiment | 16/17 | Es produeix algun petit desajust pel que fa a la informació entre el web del programa i el de l'Escola de Doctorat | Unificar informació a les webs | Unificar informació a les webs | Mitjana | Coordinació | 1/7/2018 | 1/9/2018 | WEBS | No | Finalitzada | ● |
| 9 | 23/02/2017 | 2. Pertinència informació pública | | Seguiment | 16/17 | Necessitat d'un mecanisme per recollir demandes, suggeriments i queixes de doctorands del programa | Recollir demandes, suggeriments i queixes | Activar un canal | Mitjana | Coordinació | 1/7/2017 | 1/3/2026 | Registre d'evidències | No | En procés | ● |
| 15 | 01/07/2016 | 3. Eficàcia SGIQ | | Revisió del SGIQ | 16/17 | Completar la implantació del SGIQ | Implantació del SGIQ | 1) Elaboració procés de Seguiment de programes de doctorat: pendient la metaavaluació i l'aprovació 2) Elaboració procés d'Acreditació de programes de doctorat 3) Elaboració procés de Satisfacció dels grups d'interès | Alta | Responsable qualitat l'Escola de Doctorat | 1/10/2016 | 30/10/2017 | Procés i acta d'aprovació | No | Finalitzada | ● |
| 16 | 01/10/2017 | 3. Eficàcia SGIQ | | Revisió del SGIQ | 16/17 | Manca indicadors satisfacció grups d'interès | Ampliació recollida satisfacció grups | 1) Programació enquesta doctors/es 2) Programació enquesta tutor/es doctorands | Alta | Secretària Acadèmica de l'Escola de Doctorat | 1/10/2017 | 12/12/2018 | Resultats | No | Finalitzada | ● |
| 10 | 01/10/2017 | 3. Eficàcia SGIQ | | Revisió del SGIQ | 16/17 | Revisió SGIQ | Revisió SGIQ | Revisió processos SGIQ implantats abans 2016 | Alta | Responsable qualitat Escola de | 1/10/2017 | 15/7/2018 | Informe Revisió SGIQ | No | Finalitzada | ● |
| 17 | 01/09/2023 | 3. Eficàcia SGIQ | Intern del programa | Intern del programa | 23/24 | Cal incrementar l'eficiència en l'execució d'accions recursives | Redacció de SOP, així com plantilles CA-ES-ENG per a comunicacions i certificats d'ús freqüent | Persecució dels objectius amb un sistema de catalogació que faci àgil la recuperació de recursos i en format markdown compatible amb totes les eines informàtiques de tractament de text. | Mitjana | Coordinació | 1/9/2023 | 31/7/2026 | Recursos generats i emmagatzemats al OneDrive institucional | No | En procés | ● |
| 11 | 01/06/2025 | 4. Adequació del professorat | | AQU verificació | 24/25 | Cal una ampliació del cos inicial de doctors | Incorporar al cos inicial de doctors | Recollir la documentació necessària per a fer la proposta d'incorporació i incloure-la al procés de modificació de la memòria en marxa. | Alta | Coordinació / CAPD | 10/6/2025 | 26/9/2025 | Registre d'evidències | Sí | En procés | ● |
| 12 | 24/10/2018 | 5. Eficàcia sist. suport aprenentatge | | Acreditació | 17/18 | conèixer la valoració dels doctorands del programa | Potenciar mecanismes de recollida de informació dels doctorands | Implementar els mecanismes | Mitjana | Coordinació | 2017/2018 | 2021/2022 | Resultats | No | Finalitzada | ● |

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----|------------|----------------------------|---------------------|---------------------|-------|---|---|---|---------|----------------------|-----------|-----------|---|----|-------------|---|
| 13 | 31/07/2023 | 6. Qualitat dels resultats | Intern del programa | Intern del programa | 23/24 | Part del cos inicial de doctors desitja que es revisi la normativa del dipòsit de tesis per compendi. | Millorar la claredat dels requisits, garantir la proporcionalitat entre la feina que se sol dedicar a tesis monogràfiques (que de tota manera han de presnetar una publicació per a poder procedir amb el dipòsit) i la que s'exigirà a tesis per compendi de | Primera ronda de postures i suggeriments dels membres del cos inicial (ja executada). Revisar la normativa de diferents programes del campus per a contrastar models i propostes. Presentar propostes alternatives preliminars al cos inicial com a punt de partença per consensuar la nova normativa després d'un procés de debat. | Mitjana | Programa de doctorat | 2023/2024 | 2026/2027 | Publicació i difusió de la nova normativa al web propi i pels canals de comunicació del programa. | No | En procés | ● |
| 14 | 24/10/2018 | 6. Qualitat dels resultats | | Acreditació | 17/18 | Incrementar nombre de publicacions tesis indexades | Millorar proporció articles derivats de les tesis | Potenciar les publicacions del doctorands | Alta | Coordinació | 2019/2020 | 2021/2022 | Nombre d'articles indexats | No | Finalitzada | ● |